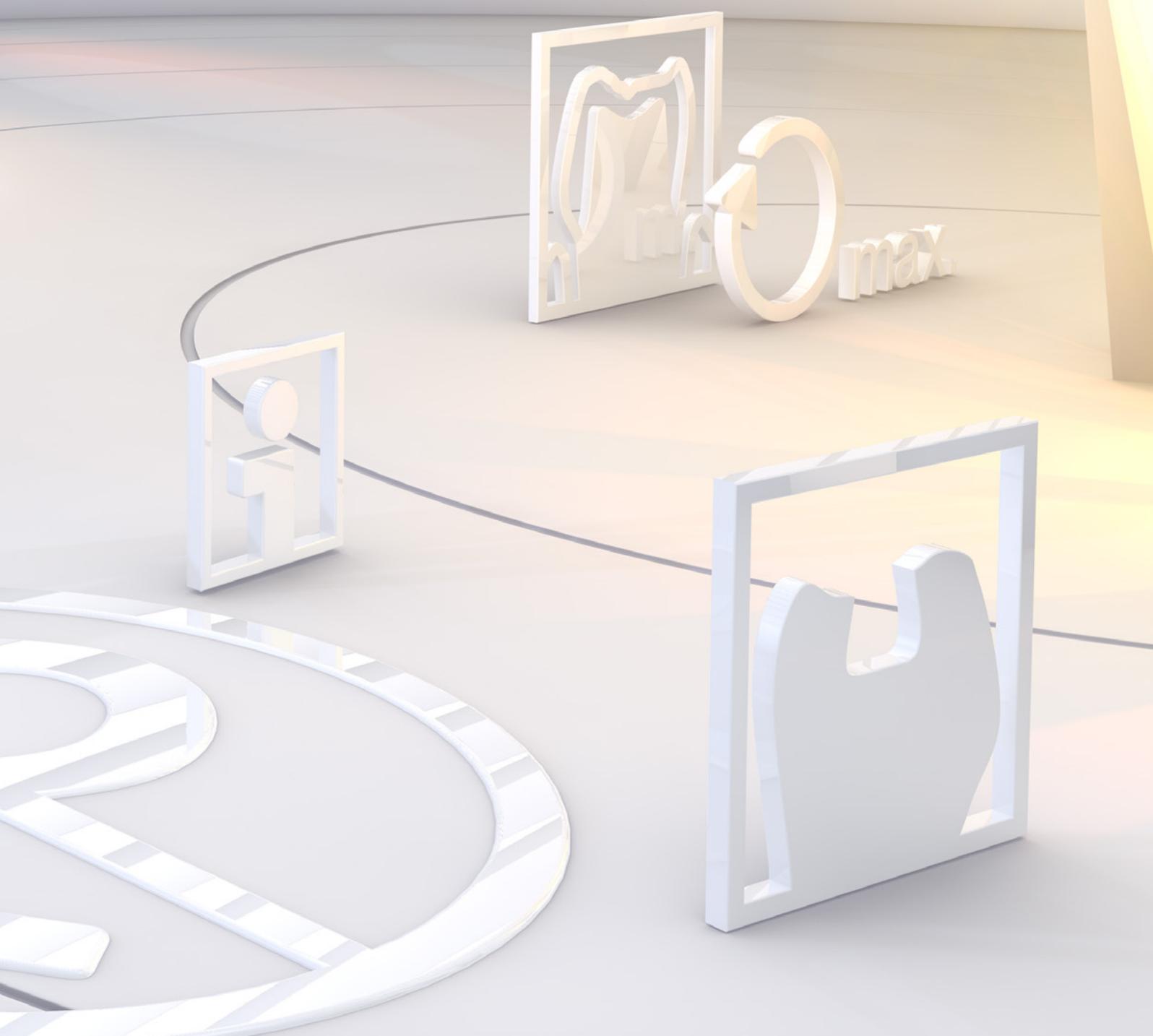




Recommandations d'utilisation et de sécurité
Instructions for use and safety recommendations





Recommandations d'utilisation et de sécurité

Instructions for use and safety recommendations

Conseil/Handy hint:

Vous pouvez télécharger nos documents (par ex. fiches de données de sécurité) sur notre site web www.kometdental.fr
Current documents (e.g. safety data sheets) can be downloaded from our website www.kometdental.com

Quelques-uns des produits ou désignations dans le texte sont protégés par la loi sur les droits d'auteur, les droits sur la marque ou par un brevet. L'absence éventuelle d'une référence spéciale ou le signe ® n'exclut pas l'existence d'une telle protection juridique.

Cette oeuvre est protégée par la loi sur les droits d'auteur. Tous droits réservés, y compris ceux de la traduction, copie et de la réimpression partielle ou complète. Tous droits de reproduction, même d'extraits (photocopie, microfilm ou un autre procédé, ou la sauvegarde sur informatique de toutes sortes) sont réservés et assujettis à notre autorisation écrite.

Sauf modification de produit ou couleur ou de fautes d'impression.

Fait en mai 2023

Some of the products and designations mentioned in the text are trademarked, patented or copyrighted. The absence of a special reference or the sign ® should not be interpreted as the absence of legal protection.

This publication is copyrighted. All rights, also with regard to translation, reprint and reproduction (also in the form of extracts) are reserved. No part of this publication may be reproduced or reprocessed using electronic systems in any form or by any means (photocopying, microfilm or other methods) without the written permission of the editor.

Colours and products are subject to alterations. Printing errors excepted.

As at March 2023

Conseils d'utilisation et de sécurité pour les instruments dentaires, pins, tenons et porte-fraises

General instructions for use and safety recommendations for the application of dental instruments, pins, posts and bur blocks

Domaine d'application

Ces conseils d'utilisation et de sécurité généraux s'appliquent à tous les produits. Ils doivent être observés. Le non-respect de nos conseils d'utilisation et de sécurité augmente le risque de blessure et peut provoquer une perte de fonction prématurée.

Les produits qui requièrent des explications plus détaillées (dont l'emballage est marqué avec le symbole ) sont dotés d'instructions supplémentaires. Celles-ci ont la priorité sur les conseils généraux.

Stockage

Stocker les dispositifs emballés à l'abri des rayons UV et des températures élevées dans un environnement propre et sec.

Les dispositifs médicaux sans marquage d'identification direct doivent être stockés dans leur emballage d'origine.

Area of application

These general instructions for use and safety recommendations apply to all products and have to be generally observed. Non-observance of these instructions for use and safety recommendations increases the risk of injury and may impair the proper function of the instruments.

Separate instructions for use are enclosed in the packaging of products that require more detailed information (packaging is provided with the ) symbol). These take precedence over the general instructions.

Storage

Store wrapped devices protected from UV radiation and high temperatures in a clean and dry environment. Do not store in the same room as solvents or chemicals.

Medical devices without direct identification marking have to be stored with their original packaging.

1. Utilisation appropriée

- Tous les instruments livrés non stériles doivent être nettoyés, désinfectés et stérilisés avant la toute première utilisation.
- Veillez à n'utiliser que des turbines, des pièces à main et des contreangles en parfait état technique et de propreté.
- En fonction de leurs tiges, les instruments doivent être insérés le plus profondément possible. S'assurer que les instruments soient bien verrouillés.
- Mettre l'instrument en route à la vitesse souhaitée, avant de l'appliquer sur les tissus ou le matériau.
- Eviter que les instruments ne se coincent ou ne fassent levier. Eviter les pressions trop importantes.
- Porter des lunettes de protection pour protéger les yeux. Porter un équipement de protection respiratoire. Au laboratoire dentaire, veillez à utiliser une installation d'aspiration appropriée.
- Eviter tout contact avec la partie travaillante de l'instrument. Risque élevé de blessure.
- Un refroidissement externe avec de l'air/du spray est absolument indispensable. Dans le cas d'instruments plus longs/grands, un refroidissement externe supplémentaire est nécessaire.
- Veiller à jeter les instruments abîmés ou corrodés

1. Proper use

- Those instruments that are supplied non-sterile have to be prepared prior to first use.
- Make sure that the power systems (hand-pieces and contra-angles) used are clean and perfect from a technical and hygienic aspect.
- Depending on their shank type, insert the instrument into the chuck as deeply as possible. Make sure that they are properly locked.
- The instrument must be rotating at the desired speed before contact is made with the tissue or material.
- Avoid jamming and using the instrument as a lever. Excessive contact pressure has to be avoided.
- For eye protection wear safety glasses. Use appropriate respiratory protection (mouth and nose). In the dental laboratory, use appropriate suction unit.
- Avoid contact with the instruments' working parts as this may increase the risk of injury.
- Make sure to provide sufficient cooling by means of air/water spray. Additional external cooling is required when using instruments with extra-long shanks or oversized working parts.
- Damaged or corroded instruments have to be discarded.

2. Vitesses de rotation recommandées

Les recommandations d'utilisation et de vitesse indiquées dans les instructions et sur les étiquettes doivent être observées.

- La recommandation « $\odot_{\max} 300\ 000$ t/min. » signifie : Approprié pour micro moteurs et turbines avec roulement à bille stable. Ne convient pas pour les turbines à air.
- La recommandation « $\odot_{\max} 30\ 000$ à $160\ 000$ t/min. » signifie : Approprié pour pièces-à-main ou contre-angles micro moteur ou bien pièces-à-main laboratoire jusqu'à la vitesse indiquée. Ne convient pas pour les turbines.

Le non-respect de la vitesse maximale autorisée nuit à une sécurité optimale.

2. Recommended speeds

Please make sure to observe the recommendations for use and recommended speeds as indicated in the instructions for use and on the packaging of the products.

- $\odot_{\max} 300\ 000$ rpm means: Suited for micro-motor contra-angles and turbines with stable ball bearings. Do not use in turbines with air bearing.
- $\odot_{\max} 200\ 000$ rpm means: Suited for micro-motor hand pieces and contra-angles or lab hand pieces up to the speed indicated. Do not use in turbines.

Not observing the maximum permissible speed leads to an increased safety risk.



Recommandations d'utilisation et de sécurité

Instructions for use and safety recommendations

3. Pression de travail

- Eviter absolument les pressions de travail trop importantes (> 2N).
- Avec des instruments coupants, risque d'endommagement de la partie travaillante en l'ébréchant. De plus, cela contribue à augmenter l'échauffement.
 - Dans le cas des instruments diamantés, une pression de travail trop importante risque d'endommager les cristaux de diamant ou de détériorer l'instrument, et de créer un échauffement trop important.
 - Des pressions de travail trop importantes peuvent également générer par l'échauffement un endommagement de la pulpe ou un état de surface rugueux, en raison de la denture ébréchée.
 - Dans des cas extrêmes, l'instrument peut même se fracturer.

3. Contact pressure

- Excessive contact pressure (> 2N) has to be avoided.*
- *In cutting instruments, this can lead to damage to the working part and to chipping of the blades as well as an excessive generation of heat.*
 - *In abrasive instruments, increased contact pressure may lead to stripping of the grit or to clogging of the instruments and increased heat generation.*
 - *Increased contact pressure may also lead to thermal damage to the pulp or, in case of damaged blades, to rough surfaces.*
 - *In the extreme cases, instrument breakage may even occur.*

4. Valeurs indicatives pour la fréquence d'utilisation des instruments rotatifs et oscillants

Les valeurs ci-dessous mentionnées sont des valeurs données à titre indicatif. Il se peut que celles-ci diffèrent de la durée de vie réelle, en fonction de l'utilisation et/ou du matériau usiné.

Instruments en acier inoxydable :	- jusqu'à 4 x
Instruments en carbure de tungstène :	- jusqu'à 15 x
Instruments diamantés et instruments en céramique :	- jusqu'à 25 x
Polissoirs et abrasifs céramiques :	- jusqu'à 10 x
Inserts soniques/ultrasoniques :	- jusqu'à 25 x
Instruments endodontiques : Canaux larges :	- max. 8 x
Canaux moyens :	- max. 4 x
Canaux étroits :	seulement 1 x

La réutilisation des produits jetables n'est pas autorisée. Ceux-ci sont destinés à usage unique et ne peuvent pas être retraités.

4. Guideline on the number of times rotary and oscillating instruments can be used

The below values are guidelines. The service life of instruments may differ from these values as this depends on the application and/or the material treated.

<i>Stainless steel instruments:</i>	<i>- up to 4 x</i>
<i>Tungsten carbide instruments:</i>	<i>- up to 15 x</i>
<i>Diamond and ceramic instruments:</i>	<i>- up to 25 x</i>
<i>Polishers and ceramic abrasives:</i>	<i>- up to 10 x</i>
<i>Sonic tips/ultrasonic tips:</i>	<i>- up to 25 x</i>
<i>Endodontic instruments: Wide canals:</i>	<i>- max. 8 x</i>
<i>Average canals:</i>	<i>- max. 4 x</i>
<i>Narrow canals:</i>	<i>just use 1 x</i>

The reuse of disposable products is not permitted. These are intended for single use and cannot be reprocessed.

5. Élimination

Les dispositifs doivent être éliminés dans des conteneurs étanches, incassables et résistants à la perforation (protection contre la contamination).

5. Disposal

The devices have to be disposed of in tight, non-breakable and puncture-proof containers (protection from contamination).

6. Desinfektion, Reinigung, und Sterilisation

Tous les instruments livrés non stériles doivent être nettoyés, désinfectés et stérilisés avant la toute première utilisation. Des informations plus détaillées concernant le retraitement d'instruments dans leur version actuelle peuvent être téléchargées au site www.kometdental.com ou demandées du fabricant Gebr. Brasseler.

6. Disinfection, cleaning and sterilisation

Those instruments that are supplied non-sterile have to be prepared prior to first use. Information on reprocessing, as amended, can be downloaded from our website <http://ifr.kometdental.com> or requested from the manufacturer Gebr. Brasseler.

7. Spezifische Hinweise für einzelne Instrumentenarten

- Éviter tout contact avec H₂O₂ (peroxyde d'hydrogène). Ne pas dépasser les temps d'immersion recommandés dans les agents de nettoyage et de désinfection. Cela attaque les parties travaillantes en carbure de tungstène (un indice typique est la décoloration noire de l'instrument), ce qui réduit la longévité de l'instrument.
- Les instruments en acier trempé ont tendance à corroder. Ils ne sont donc pas adaptés à la stérilisation à vapeur saturée (par ex. à l'autoclave).
- Pour créer une rugosité optimale de la surface, retoucher la surface à l'aide d'une fraise après avoir utilisé un diamant abrasif avec grain gros ou très gros.
- Lors de l'utilisation en bouche des disques diamantés, utiliser un protège-disque.
- Lors de l'utilisation des strips diamantés et des strips à séparer, veiller à éviter tout contact avec la gencive – risque élevé de blessure.
- En raison du design plat et ergonomique des limes pour le contre-angle alternatif, il faut éviter que les instruments ne se coincent, ne se tordent et ne fassent levier. Veiller à ce que les limes soient fermement insérées jusqu'à la profondeur prescrite dans la pince de serrage du contre-angle alternatif.
- Pour éviter des fractures provoquées par surcharge, veiller à utiliser les instruments endodontiques en nickel-titane sur un moteur à couple limité.
- Les élargisseurs endodontiques en acier inoxydable (type « Gates », « Müller », « P »), ne sont adaptés que pour la préparation de la partie coronaire du canal radiculaire.
- Veiller à ce que les agents de nettoyage et stérilisation utilisés pour le retraitement des porte-fraises en aluminium anodisé soient appropriés pour l'aluminium. L'utilisation d'agents inappropriés provoque la détérioration de la couche anodisée du porte-fraises. Par principe, les porte-fraises en aluminium ne peuvent pas être traités dans le thermo désinfecteur. Avant la stérilisation, rincer le porte-fraises à l'eau courante et sécher soigneusement (par ex. par jet d'air). Les cycles de stérilisation répétés peuvent provoquer des altérations de couleur.
- Essuyer les éventuelles taches sur les porte-instruments directement après la désinfection.
- Les bouchons en silicone des porte-instruments doivent être remplacés s'ils sont usés ou endommagés.
- Le porte-instruments 9952 en acier inoxydable est conçu pour le stockage et la stérilisation des inserts soniques et des accessoires.
- Les tenons radiculaires en composite renforcé de fibres de verre ou en PMMA ne peuvent pas être stérilisés. Les tenons radiculaires sont à usage unique.
- De temps en temps, les abrasifs DSB doivent être nettoyés et aiguisés avec la pierre à nettoyer blanche.
- Les polissoirs et brosettes sont utilisés à faible pression pour éviter un échauffement trop important. Le polissage s'effectue toujours en faisant des mouvements circulaires. Dans le cas des systèmes à polir en plusieurs étapes, utiliser les polissoirs dans l'ordre indiqué afin d'obtenir des surfaces brillantes.
- Éliminer les instruments en céramique qui ont été soumis à une contrainte spontanée (par ex. en tombant du bord d'une table ou autre) et ne plus les utiliser, car il existe un risque accru de rupture.
- Les instruments chirurgicaux avec tige de type FG ne doivent être utilisés que sur le micromoteur (contre-angle rouge) et non sur turbine.
- Les polissoirs et les pierres Arkansas ne doivent être préparés qu'à l'aide des agents appropriés sans alcool (par ex. Komet DC Evo).

7. Specific instructions for individual instrument types

- Avoid any contact with H₂O₂ (hydrogen peroxide). Make sure that the specified immersion times in the cleaning and disinfecting agents are not exceeded. The carbide working parts would be attacked (a typical indication is black staining of the instrument) reducing the instrument's service life.
- Tool steel instruments corrode and can therefore not be sterilized with a sterilization method using saturated steam (e.g. autoclave).
- To achieve an optimal surface roughness, subsequent finishing is necessary after using a diamond grinding instrument with coarse or very coarse grit.
- Use a disc guard for diamond discs when working intraorally.
- When using diamond separating strips and diamond strips please avoid contact with the gingiva as there is a risk of injury.
- Due to the ergonomically flat design of reciprocating files, please avoid jamming, bending or using the file as a lever during use. Please make sure that the files are properly fixed in the chuck of the reciprocating contra-angle to the required depth.
- To avoid overstressing of the instrument, root canal instruments made of nickel-titanium have to be used in a torque limited motor.
- Stainless steel root canal reamers (type "Gates", "Müller", "P") are only intended for preparation of the coronal portion of the canal.
- For reprocessing anodized aluminium bur blocks, cleaning and disinfecting agents suitable for aluminium must be used. Other agents would destroy the anodized layer of the bur block. Aluminium blocks are generally not suited for preparation in the thermo disinfecter. Prior to sterilization, rinse bur block under running water and dry thoroughly (e.g. by air blasting). Frequent reprocessing may lead to colour deviations.
- Wipe off any stains on instrument blocks immediately after disinfection.
- Make sure to replace worn or damaged silicone plugs on instrument blocks.
- Stainless steel instrument block 9952 is intended for the storage and sterilisation of sonic tips and accessories.
- Root canal posts made of fibre reinforced composite or PMMA cannot be sterilized. Root posts are intended for single use only.
- Clean and sharpen DSB abrasives every now and then with the cleaning stone.
- Always use polishers and brushes with low pressure to minimize heat generation. Always polish in circular motion. To achieve brilliant high shine, use the polishers in the indicated sequence when using multiphase polishing systems.
- Polishers and Arkansas abrasives have to be prepared with suitable, alcohol-free agents (e.g. DC EVO).
- Discard any ceramic instruments that were subjected to sudden stress (for example by falling off the edge of the table). Do not reuse these as they are particularly prone to fracture.
- Surgical instruments with FG shank are only authorised for use in a micro motor (red contra-angle). Do not use in a dental turbine.



Recommandations d'utilisation et de sécurité

Instructions for use and safety recommendations

6

8. Possibles conséquences de l'utilisation d'instruments usés

- Les instruments avec partie travaillante endommagée ou usée doivent être jetés pour éviter tout effet négatif sur le résultat final.
- Les lames ébréchées et tordues provoquent des vibrations. De plus, elles forment des bords de préparation irréguliers et des états de surface rugueux.
- Les zones dé-diamantées sur les instruments indiquent l'absence de grains de diamant et par conséquent une réduction de l'efficacité de coupe. Cela engendre des élévations de température. Les pressions et températures trop élevées peuvent endommager le tissu.
- Éviter les pressions de travail trop importantes. Les pressions trop élevées entraînent le risque d'endommagement de la partie travaillante (ébrèchements, perte prématurée de l'efficacité de coupe, échauffement excessif).
- Dans le cas des abrasifs diamantés, une pression de travail trop importante peut conduire à la perte des cristaux de diamant ou à l'encrassement de l'instrument, et de créer un échauffement trop important.
- Pour éviter un échauffement indésirable lors de la préparation, il faut assurer un refroidissement suffisant avec du spray (au moins 50 ml/min.).
- Pour les instruments de plus de 22 mm de longueur totale, ou avec une partie travaillante de plus de 2,5 mm de diamètre, un refroidissement externe supplémentaire avec du spray est nécessaire.
- Le non-respect de la vitesse de rotation maximale autorisée nuit à une sécurité optimale.
- Les instruments insuffisamment retraités entraînent un risque d'infection élevée.
- Les instruments à usage unique (marqués  sur l'emballage) ne peuvent pas être re-stérilisés (par exemple les polissoirs à lamelles et brossettes). La réutilisation de ces produits entraîne un risque d'infection. De fait, une utilisation sûre et sans risques ne peut être alors garantie (par ex. étant donné le risque de rupture élevé des instruments endodontiques).

8. Potential effects of using worn instruments

- Discard any instruments with damaged or worn working parts as the use of damaged or worn instruments would have a negative effect on the work result.
- Damaged and deformed cutting blades can cause the instrument to vibrate and lead to poor preparation margins and rough surfaces.
- Void spots on the surface of diamond instruments are a sign of missing diamond particles and reduce the instrument's abrasive efficiency. An inferior diamond coating quality will result in excessive heat generation. Excessive contact pressure or temperatures may cause damage to the tissue.
- Please avoid excessive contact pressure during use as this may result in damage to the working part (Nicks on the blades, premature blunting and excessive heat generation).
- In abrasive instruments, excessive contact pressure can lead to stripping of the grit or clogging of the instruments and increased heat generation.
- To avoid undesirable heat generation during preparation, make sure to provide sufficient cooling by means of air/water spray (at least 50 ml/min).
- Additional external cooling is required when using instruments with a total length of more than 22 mm or a head diameter exceeding 2,5 mm.
- Not observing the maximum permissible speed will result in an increased risk of injury.
- The use of reusable instruments that have not been reprocessed properly increases the risk of infection.
- The reuse of disposable instruments (marked  on the packaging) is not permitted (e.g. polishers with lamellae and dental brushes). The reuse of these products poses a risk of infection and/or the safety of the products can no longer be guaranteed (e.g. due to the risk of fracture with root canal instruments).

9. Sécurité et effets indésirables

Respecter impérativement les consignes d'utilisation ci-dessus, notamment le refroidissement, la pression de travail, la désinfection, le nettoyage et la stérilisation. N'utiliser les instruments que pour leur domaine d'application spécifique – voir icônes correspondantes. Le non-respect de ces conseils de sécurité peut endommager le moteur ou provoquer des lésions, par exemple nécrose thermique, préparations indésirables des tissus, dommage des tissus ou nerfs, violations de la largeur biologique ou infections. Dans certains cas, la préparation des instruments peut conduire à la formation des coupeaux métalliques qui pourraient, par exemple, causer des artefacts lors du prochain examen IRM.

9. Safety and possible side effects

The above mentioned recommendations with respect to cooling, contact pressure, disinfection, cleaning and sterilization are to be strictly observed. The instruments should only be used for the intended application, symbolized by the respective icon. Non-observance of these safety recommendations may lead to damage of the power system and/or injury, such as thermal necrosis, undesired preparation of tissue, damage to tissue or nerves, violation of the biological width, or infections. During preparation, some instruments may generate metallic abrasion which may lead to the presence of artifacts in MRI diagnostics.

10. Responsabilité

L'utilisateur est seul responsable de la vérification des dispositifs avant leur utilisation afin de s'assurer qu'ils conviennent à l'usage prévu. L'utilisation correcte des appareils relève de la responsabilité de l'utilisateur. En cas de négligence de la part de l'utilisateur, Gebr. Brasseler décline partiellement ou totalement sa responsabilité envers l'utilisateur pour tous les dommages qui en résultent, en particulier s'ils sont dus au non-respect des recommandations d'utilisation ou à une autre utilisation incorrecte de la part de l'utilisateur. Tenir hors de portée des enfants. Destiné exclusivement à l'usage dentaire.

10. Liability

The user is solely responsible for checking the devices prior to use to ensure that they are suited for the intended purpose. The correct application of the devices is the responsibility of the user. In case of contributory negligence by the user, Gebr. Brasseler partially or totally declines liability towards the user for all resulting damages, particularly if these are due to the non-observance of the recommendations for use or other misuse by the user. Store out of children's reach. For dental use only.

11. Contient des substances dangereuses

Les dispositifs marqués d'un numéro CAS (CAS : 7440-48-4) contiennent plus de 0,1 % en poids de cobalt. En tant que substance CMR de classe IB, le cobalt est classé comme possiblement cancérigène, mutagène et/ou toxique pour la reproduction. Il a été démontré que les quantités de cobalt libérées par les dispositifs médicaux sont si faibles qu'elles ne présentent pas de risque et qu'aucune précaution ne doit être prise, à condition que le dispositif médical soit utilisé correctement et conformément à sa destination.

11. Contains hazardous substances

Devices marked with a CAS number (CAS: 7440-48-4) contain more than 0.1 % weight percent of cobalt. As a CMR substance of class IB, cobalt is classed as possibly carcinogenic, mutagenic and/or toxic to reproduction. Evidence has shown that the quantities of cobalt released by medical devices are so low that they do not pose a risk and no precautions have to be taken, provided that the medical device is used correctly and according to its intended purpose.

12. Procédure en cas d'incidents indésirables graves :

Tous les incidents indésirables graves associés avec le produit doivent être signalés au fabricant du produit et à l'autorité nationale compétente.

12. Procedure in case of serious adverse events

In case of serious adverse events, please proceed in line with the legal regulations in your country.



**Informations du fabricant
Sémi-critique A et B**
*Manufacturer's Information
Semi-critical A and B*
® 410379 | © 10010392



**Informations du fabricant
Critique A et B**
*Manufacturer's Information
Critical A and B*
® 410371 | © 10010390



**Informations du fabricant
Inserts soniques et ultrasoniques**
*Manufacturer's Information
Sonic and Ultrasonic tips*
® 410387 | © 10010394



Recommandations d'utilisation et de sécurité

Instructions for use and safety recommendations

Pictogrammes - Icons

	Préparation cavitaire <i>Cavity preparation</i>		Systèmes de reconstitution <i>Post systems</i>		Couronnes et bridges <i>Crown and bridge technique</i>
	Préparation coronaire <i>Crown preparation</i>		Prophylaxie <i>Prophylaxis</i>		Technique résine <i>Acrylic technique</i>
	Retrait des obturations <i>Removal of old fillings</i>		Surfaçage radiculaire <i>Root planing</i>		Fabrication de modèles <i>Model fabrication</i>
	Séparation des couronnes <i>Crown removal</i>		Traitement orthodontique <i>Orthodontics</i>		Technique de fraisage <i>Milling technique</i>
	Préparation des obturations <i>Working on fillings</i>		Chirurgie maxillo-faciale <i>Oral surgery</i>		Squelettés <i>Model casting technique</i>
	Traitement endodontique <i>Root canal preparation</i>		Implantologie <i>Implantology</i>		
	Angle <i>Angle</i>		Extrémité diamantée <i>End cutting only</i>		Bain à ultrasons <i>Ultrasonic bath</i>
	Radius <i>Radius</i>		Extrémité diamantée <i>End cutting only</i>		Désinfectant thermique <i>Thermoisinfectant</i>
	Radius <i>Radius</i>		Extrémité diamantée, avec chanfrein <i>End cutting only, with chamfer</i>		Autoclave <i>Autoclave</i>
	Longueur de la pointe-guide <i>Length of guide pin</i>		Extrémité diamantée, avec rayon <i>End cutting only, with radius</i>		Protéger du soleil <i>Keep away from sunlight</i>
	Chanfrein de sécurité <i>Safety chamfer</i>		Extrémité coupante <i>End cutting</i>		Conserver dans un endroit sec <i>Store in a dry place</i>
	Angle du cône <i>Cone angle</i>		Revêtement sur deux faces <i>double sided</i>		Contient du latex <i>Contain Latex</i>
	Chanfrein <i>Bevel cut (milling)</i>		Revêtement face supérieure <i>Upper side coated</i>		Ne pas utiliser des agents de nettoyage contenant de l'alcool <i>Do not use cleaning agents containing alcohol</i>
	Angle interne arrondi <i>Rounded edges</i>		Revêtement face inférieure <i>Lower side coated</i>		Travailler sans pression de contact <i>Do not apply contact pressure</i>
	Pointe arrondie <i>Rounded tip</i>		Bord avec particules de diamant incrustées <i>Diamond interspersed edge</i>		Vitesse de rotation optimale <i>Recommended speed</i>
	Pointe mousse <i>Non cutting tip</i>		Disque avec deux granulométries, recouvert sur deux faces <i>Two-grit disc, double sided</i>		Vitesse de rotation maximale permise <i>Maximum speed</i>
	Pointe mousse <i>Non cutting tip</i>				
	Pointe coupante <i>Cutting tip, pointed</i>				
	Pointe coupante <i>Cutting tip</i>		Grains de diamant intégrés <i>Diamond interspersed</i>		
	Pointe mousse <i>Non cutting tip</i>		Video <i>Video</i>		
			Fiches d'informations disponibles <i>Further information available</i>		



Unité d'emballage
Packing unit



Référence pour la commande
Order number/reference number



No du lot
Lot number



Observer les conseils d'utilisation
Consult instructions



Dispositif médical
Medical device



Stérilisation par irradiation
Sterilized using irradiation



Stérilisation par Oxyde
d'Éthylène
Sterilized using ethylene oxide



non-stérile
non sterile



A utiliser avant le 1
Use by¹



Ne pas utiliser si l'emballage
est endommagé²
Do not use in case of damaged
packaging²



Fabricant
Manufacturer



Date de fabrication
Date of manufacture



Ne pas réutiliser (usage unique)³
For single use only*



contient des substances dangereuses
Contains hazardous substances



Unique Device Identifier
Unique Device Identifier



Numéro ISO
ISO number



Health Industry Bur Code
Health Industry Bar Code

CAS

Chemical Abstract Service:
Le numéro CAS est une norme
internationale d'identification
des substances chimiques.
CAS : 7440-48-4
The CAS number is an interna-
tional identification standard for
chemical substances.
CAS: 7440-48-4

¹ L'utilisation des instruments en emballage stérile après la date d'expiration entraîne un risque d'infection et le bon fonctionnement du produit n'est alors plus garanti.

¹ After the expiration date, the use of sterile packed instruments carries a risk of infection, and the proper function of the product can therefore not be guaranteed.

² Ne pas utiliser les instruments se trouvant dans emballage endommagé. La stérilité ne peut plus être garantie. Contrôler les instruments réutilisables pour assurer leur intégrité. Retraiter avant l'utilisation.

² Do not use in case of damaged packaging as the sterility of the product is no longer guaranteed. Make sure to check that reusable instruments are in perfect condition and reprocess prior to use.

* La réutilisation de ces produits entraîne un risque d'infection et/ou la sécurité des produits ne peut plus être garantie.

* The reuse of these products carries a risk of infection. A safe, risk-free use can therefore not be guaranteed.

Nombre de lames des fraises à finir en CT · Number of blades for carbide finishers

○	ultra-fine · ultra-fine	30 lames · blades
●	fine · fine	16/20 lames · blades
●	normal · normal	8/12 lames · blades

Diamant-Körnungen · Diamond grit sizes

○	ultra-fine · ultra-fine	8 μm	-	moyenne · medium	107 μm *
●	extra-fine · extra-fine	25 μm	●	grosse · coarse	151 μm *
●	fine · fine	46 μm	●	super-grosse · super-coarse	181 μm *

* La taille du grain de certains instruments peut varier en fonction de la forme et de la taille de l'instrument.

* With some instruments the grit size may deviate from the specified value, depending on their shape and size.





Komet France SA
18 rue Fourcroy · 75017 Paris
Tél. +33 (0) 1 43 48 89 90
Fax +33 (0) 1 43 48 90 65
info@komet.fr
www.komet.fr

